all-new
hawkeye
LEMIRE • PÉREZ • HERRING
#1
MARVEL
BONUS
DIGITAL EDITION
see inside for details
RATED T+
$3.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM
00411
NETFLIX
MARVEL
JESSICA JONES
A NETFLIX ORIGINAL SERIES
Nov 20

Clint Barton, alias

hawkeye

es uno de los dos más grandes tiradores conocidos por el hombre.
También es un Avenger.

Kate Bishop, alias

hawkeye

es la otra gran tiradora. (Algunos podrán decir que ella es la mejor de los dos.)

Esto es lo que hacen cuando hacen lo que mejor saben hacer.

Tras un desacuerdo durante una misión secreta para S.H.I.E.L.D., tanto a Kate y Clint se les ha hecho difícil el sostener las flechas incluso para la más habitual de las misiones.

Con una brecha creciendo entre ellos, el futuro parece sombrío para el Equipo Hawkeye.

Hombre del Obispo

Parte Uno de Tres

Diegastone
Maquetas

Hellfrost
Traducción

Jeff Lemire
Escritor

Ramón Pérez
Artista

Ian Herring
Colorista

VC's Joe Sabino
Letras

Ramón Pérez
Portada

Siya Oum, Tim Sale, Sanford Greene y Mike Grell
Portadas Variantes

Charles Beacham
Editor Asistente

Sana Amanat
Editor

Axel Alonso
Editor en Jefe

Joe Quesada
Director Creativo

Dan Buckley
Publicista

Alan Fine
Productor Ejecutivo

Prix-Comics.com

© 2015 Marvel Characters, Inc. Todos los derechos reservados. Todos los personajes que figuraron en este número y sus nombres distintivos y semejanzas con los mismos, y todo indicio relacionado es marca registrada de Marvel Characters Inc. Ninguna Semejanza entre los nombres, personajes, personas y/o instituciones en esta revista con cualquier persona viva o muerte o institución es intencional, y cualquier similitud que pudiese existir es mera coincidencia. WWW.MARVEL.COM/WWW.PRIX-COMICS.COM

AHORA.

--¡MUY BIEN, EQUIPO HAWKEYE, AQUÍ VAMOS! HORA DE NUESTRA PRÓXIMA MISIÓN. ¿QUIÉN ESTÁ EMOCIONADO?

REPITO. ¿***QUIÉN*** ESTÁ EMOCIONADO?

--¡ARK!

LUCKY ESTÁ EMOCIONADO. ¿KATE?

SIP. EMOCIONADA. ¿PODEMOS ***SÓLO...?***

BIEN, BIEN. ENTONCES HAMMERHEAD ES TODO UN IMBÉCIL. DISCUTAMOS...

"NORMALMENTE NO ME IMPORTARÍA LO ***QUÉ*** HAMMERHEAD HACE, EXCEPTO CUANDO TRAE SUS COSAS DE TIPO MALO ESTILO CLASE C A ***MI*** VECINDARIO."

"SE ANDA DICIENDO QUE SE HA ESTABLECIDO EN LA PARTE TRASERA DEL ALMACÉN DE LA EMPACADORA DE CARNE EN LAS CALLES GEORGIA Y BELMONT. AHORA HAY POR LO MENOS TRES NEGOCIOS FAMILIARES EN LA ZONA MUY ASUSTADOS COMO PARA IR A TRABAJAR. UNO DE ELLOS ES MI PANADERÍA FAVORITA. NECESITO MIS BAGELS, KATIE."

ASÍ QUE, YO DIGO QUE NOS PONGAMOS LOS TRAJES ESTA NOCHE Y LE DEMOS UNA PEQUEÑA VISITA A HAMMERHEAD Y A SU ESCUADRÓN DE MATONES. ASEGURARNOS DE QUE SE REUBIQUEN Y NO VUELVAN NUNCA. ¿QUÉ DICES, HAWKEYE?

SUENA BIEN.

¿KATE? MIRA, LO ESTOY INTENTANDO ***REALMENTE*** MUY DURO CONTIGO. PERO ES COMO HABLARLE A VISION SIN SU CHIP DE LA EMOCIÓN. ¿QUÉ PASA?

NO PASA NADA. ESTOY BIEN. SUENA COMO UN BUEN PLAN. ESTOY DENTRO.

PENSÉ QUE ESTARÍAS FELIZ. LO QUE QUIERO DECIR ES QUE HAN PASADO MESES DESDE QUE EL MUNDO CASI TERMINÓ...INCLUSO MÁS TIEMPO DESDE QUE OCURRIÓ EL PROYECTO COMUNIÓN. PENSÉ QUE ***QUERÍAS*** VOLVER A LA ACCIÓN.

"¿PROYECTO COMUNIÓN?"

"ESOS NIÑOS CONFIARON EN NOSOTROS, CLINT. FUIMOS SUS HÉROES..."

"MARIA HILL NOS DIO UNA OPORTUNIDAD PARA MANTENERLOS A SALVO Y NOSOTROS SÓLO SE LOS ENTREGAMOS A LA PRIMERA SEÑAL DE PELIGRO. PUDIMOS HABERLES AYUDADO A CONTROLAR SUS PODERES. LES ***FALLAMOS.***"

"¿LLAMARLOS POR SU NOMBRE CLAVE TE HACE MÁS FÁCIL LIDIAR CON LO QUE LES HICIMOS?"

NOSOTROS NO LES HICIMOS NADA, EXCEPTO TRATAR DE AYUDARLES. YA HEMOS PASADO POR ESTO. NUESTRA MISIÓN ERA RECUPERARLOS DE HYDRA. Y ESO HICIMOS.

TRATAMOS A TU MANERA, PERO TUVIMOS QUE ENTREGARLOS. ERAN INESTABLES. MATARON GENTE.

TIENES RAZÓN. YA HEMOS PASADO POR ESTO. Y ESTOY CANSADA DE DISCUTIR.

KATIE...

ESTÁ BIEN. TIENES RAZÓN. TENEMOS QUE VOLVER AL TRABAJO.

KATE, VAMOS.

SNATCH

¿ESTO ES PORQUE ESTOY EN LOS AVENGERS OTRA VEZ Y TÚ NO? PENSÉ QUE ESTABAS BIEN CON ESO.

NO QUIERO HABLAR OTRA VEZ DE ESO TAMPOCO. DIJE QUE ESTOY BIEN. ARRIBA EQUIPO HAWKEYE. ¿A QUÉ HORA ESTA NOCHE?

ARK.

¿A LAS DIEZ?

MUY BIEN. TE VEO A LAS DIEZ. YA SÉ LA DIRECCIÓN.

MUY BIEN.

--¡ARK!

VEINTE AÑOS A PARTIR DE AHORA.

¡SEÑORITA BISHOP! NO ME DI CUENTA QUE TRAÍA UN--UM, ***INVITADO*** CON USTED. ¿LO AGREGO A LA BASE DE DATOS DE SEGURIDAD APROBADA DEL EDIFICIO?

EL SEÑOR BARTON Y YO NO NOS QUEDAREMOS MUCHO TIEMPO, WINSTON. NO HAY NECESIDAD.

SEÑORITA BISHOP, ¿EH?

TÚ AUN PUEDES LLAMARME KATE.

CIELOS... GRACIAS.

...

ENTONCES, MIRA, KATE, YO--

DING

YA LLEGAMOS.

BIENVENIDO *AL NIDO.*

¡¿EL NIDO?!

ASÍ LO APODARON LOS HAWKEYES. NO YO.

¿LOS *HAWKEYES?*

MI PERSONAL DE APOYO. SON UN BUEN GRUPO.

*UH...¿EXACTAMENTE **CUÁNTO** DINERO DE TU PAPÁ OBTUVISTE DESPUÉS DE QUE SUCUMBIERA?*

TODO.

WHOA, KATE. DIGO, HE SEGUIDO LO QUE HAS ESTADO HACIENDO-- GENOSHA, ALEMANIA, SIRIA. LO QUE QUIERO DECIR ES QUE SABÍA QUE ERAS BUENA...PERO ESTO--

***ALGUIEN** TENÍA QUE MANTENER A **HAWKEYE** ANDANDO.*

OUCH.

NO ME DIGAS **"OUCH".** YO NO FUI LA CULPABLE DE QUE TE DETUVIERAS. YO NO HICE QUE TE SENTARAS EN TU CASA DE LADRILLOS SINTIENDO LÁSTIMA POR TI MISMO. INCLUSO CUANDO TODOS A TU ALREDEDOR TE QUERÍAN AYUDAR.

¡¿ES DE **ESO** DE LO QUE ESTO SE TRATA?! ¿NO TE VEO POR QUINCE AÑOS Y LUEGO ME TRAES AQUÍ PARA LUCIRTE? ¿PARA HACERME SENTIR AÚN MÁS COMO UN PERDEDOR?

NO, CLINT. AUNQUE LO CREAS O NO, ESTO NO ES SÓLO SOBRE **TI.** ES SOBRE ***NOSOTROS.***

NO SOY CRUEL, O MEZQUINA. NUNCA LO FUI. ESTAS AQUÍ PORQUE LO ***ESTROPEAMOS.*** ESTÁS AQUÍ PORQUE TENEMOS QUE HACER LAS COSAS BIEN.

¿CHINA? LO VI EN LAS NOTICIAS ANOCHE. FINALMENTE COLGARAN AL MANDARIN POR ESO. TERRIBLE. ¿CUÁNTOS HAN MUERTO--? ¿TREINTA MIL?

AUNQUE NO PUEDO ENTENDERLO. ¿POR QUÉ SE VOLVERÍA CONTRA SU GENTE DE ESA FORMA?

EXACTAMENTE. ÉL NO LO HARÍA.

PERO, ¿QUÉ TIENE ESTO QUE VER CON--?

ESPERA-- NO FUISTE **TÚ,** ¿VERDAD?

NO, CLINT. ***NO FUI YO...***

NOSOTROS DEJAMOS QUE ESTO SUCEDA...

Y AHORA ***TENEMOS*** QUE ARREGLARLO.

KATE--¿ESTÁS SEGURA? ¿DESPUÉS DE TODOS ESTOS AÑOS?

SON ELLOS, CLINT.

MALDICIÓN.

DISCULPA--

BZT BZT

ESTO SÓLO TOMARÁ UN SEGUNDO.

NOH-VARR ¿SIGUE EN PIE LO DE ESTA NOCHE?

SI HABLAMOS LUEGO

TAK TAK TAK

¿ESE ERA *ÉL?*

ESO NO ES ASUNTO TUYO.

SÓLO ESTABA PREGUNTANDO. ¿CÓMO VAN LAS COSAS CONTIGO Y--?

ESO ***NO*** ES ***ASUNTO TUYO.***

¿ESTÁS BIEN? ¿TUS OÍDOS?

SÍ, SÍ. LA ESTÚPIDA COSA SIEMPRE ESTÁ FUNCIONANDO. ESTOY BIEN.

SABES, PUEDES CONSEGUIR QUE LA ARREGLEN AHORA.

DE NINGUNA MANERA LOGRARAN PONERME UNA DE ESAS ***PLANTAS-PYM.*** ACUÉRDATE DE MIS PALABRAS, VAN A USAR ESAS COSAS PARA CONVERTIRNOS A TODOS EN ULTRONS.

TE HAS VUELTO PARANOICO EN TU VEJEZ.

SER PARANOICO ME HA MANTENIDO CON VIDA.

NO, QUEDARTE EN TU EDIFICIO DE LADRILLOS VIEJOS Y OCULTARTE DEL MUNDO ES LO QUE TE HA MANTENIDO CON VIDA...SI QUIERES LLAMARLO DE ESE MODO.

TOMA LO MANDE A HACER PARA TI. UN PEQUEÑO REGALO DE BIENVENIDO DE VUELTA

MIRA, KATE, TÚ ERES LA ***SÚPER HÉROE*** AHORA. NO HE HECHO ESTO EN AÑOS.

MIRA, ESTA ES NUESTRA RESPONSABILIDAD, CLINT. COMETIMOS UN ERROR. TENEMOS QUE ARREGLARLO

NO TE PREOCUPES, HICE AGRANDAR UN POCO LA CINTURA

UH...¿ESTÁS BROMEANDO, VERDAD? ¿ES ESTA TU FORMA DE ***VENGARTE DE MÍ?***

BIENVENIDO DE VUELTA, HAWKEYE.

AHORA.

BIENVENIDO DE VUELTA, HAWKEYE. NO TE HE VISTO POR AQUÍ ÚLTIMAMENTE.

POLICÍA

UH...GRACIAS. ¿QUÉ PASÓ AQUÍ?

¿NO LO SABES? HAMMERHEAD Y SU GRUPO SE INSTALARON AQUÍ. PLANEANDO ALGO, PERO ESO NO IMPORTA MUCHO AHORA...

LA ***OTRA HAWKEYE*** YA SE ENCARGÓ DE ELLOS.

¡¿KATE?!
¡¿NO DIJE QUE A LAS DIEZ?!

DIJISTE A LAS DIEZ. LLEGUÉ AQUÍ TEMPRANO, PENSÉ QUE PODÍA MANEJARLO.

¡¡¡ESO NO ES--!!! ¡NO PUEDES SOLAMENTE--!

YA LO HICE.

NO FUE NADA DEL OTRO MUNDO. APENAS DIERON PELEA.

KATIE, NOSOTROS TRABAJAMOS JUNTOS--¡HAWKEYE Y HAWKEYE! SOMOS UN ***EQUIPO.***

¿ESO ES LO QUE SOMOS?

¿QUÉ SE SUPONE QUE SIGNIFICA ESO? ¡¿ESTO ES SOBRE LOS NIÑOS DE NUEVO?!

BUENO, ¿ENTONCES DE QUÉ SE TRATA?

NO ES SOBRE LOS NIÑOS, CLINT. DIGO, SÍ LO ES--PERO NO ES ***SÓLO*** SOBRE LOS NIÑOS.

ES SOBRE ***NOSOTROS,*** CLINT. SIEMPRE HA SIDO SOBRE NOSOTROS.

MIRA A TU ALREDEDOR. TODO ESTÁ CAMBIANDO. ***YO ESTOY*** CAMBIANDO. PERO TÚ TE QUEDAS IGUAL. QUIERES QUE SEAMOS COMPAÑEROS, PERO CREO QUE YA NO PUEDO SEGUIR CONFIANDO EN TI.

NO SÉ LO QUE SE SUPONE QUE TENGO QUE RESPONDER A ESO.

DE ESO SE TRATA. ***NUNCA LO HACES.***

VEINTE AÑOS DESPUÉS.

--¿Y ESTÁS SEGURA QUE EL MANDAR N NO NOS HA VISTO LLEGAR?

ESTAMOS BIEN S.H.I E.L.D. NOS ESTÁ DANDO UNA SOMBRILLA DE SIGILO TOTAL.

¿Y QUÉ ES UNA ***SOMBRILLA DE SIGILO*** EN REALIDAD?

ERES VIEJO.

AHORA MISMO SOMOS ESENCIALMENTE FANTASMAS...

UN SATÉLITE DE S.H.I.E.L.D. ESTÁ BLOQUEANDO TODAS LAS FORMAS POSIBLES DE DETECCIÓN--POR RADAR, FIRMAS DE CALOR, LO QUE SEA. Y TIENEN UNA ***NUBE DE TORMENTA*** QUE NOS RODEA...COMO SI FUÉRAMOS SUE STORM, SOMOS INVISIBLES PARA EL OJO TAMBIÉN.

CIELOS SOY VIEJO.

ESCUCHA, KATIE--

KATE

KATE. APENAS HABLASTE DURANTE TODO EL CAMINO HASTA AQUÍ. ME--ME REFIERO, ¿SIGUES ENOJADA? ¿DESPUÉS DE TODOS ESTOS AÑOS?

NO ESTOY ***ENOJADA,*** CLINT. EL ENOJO SE PASÓ HACE MUCHO TIEMPO PERO ES SÓLO QUE--HA PASADO UN ***LARGO TIEMPO.***

¿Y ESO ES SOLO MI CULPA? VA EN AMBOS SENTIDOS, KATE.

TÚ NUNCA TE ACERCASTE A MÍ TAMPOCO. Y LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE TE DEJÉ SOLA FUE-- BUENO.. DEJASTE CLARO QUE ESO ERA LO QUE QUERÍAS

CLINT-- ***CÁLLATE.***

¡¿QUÉ?! ¡¿"CÁLLATE"?! ESO NO ES--

ZAM

ZRAK

¡¡¡ABAJO!!!

ROBOTS DEL MANDARIN. ¡MUÉVETE!

ZOT

BOOM

BOOM

ZAM

--¡COSA NO DEBERÍA SER CAPAZ DE VERNOS!

THIP

¡PENSÉ QUE TENÍAMOS UNA SOMBRILLA NUBE DE TORMENTA O ALGO ASÍ!

¡YO TAMBIÉN!

ZIP

DÉJAME MOSTRARTE CÓMO SE HACE, ANCIANO

THIP

PRESUMIDA SÓLO ESTOY FALTO DE PRÁCTICA.

UH-HUH. SEGURO.

BOOM

SHIRA

AK

¡¡¡KATE!!!

AHORA.

¡KATE!

LO SIENTO, NO QUERÍA HACER ESTO ENFRENTE DE LA POLICÍA.

¿HACER QUÉ?

NO PUEDO SEGUIR CON ESTO, CLINT.

NO SÉ LO QUE TÚ--LO QUE TÚ ESPERABAS, PERO ESTO ES LO QUE SOY. ESTO ES LO QUE SOMOS. COMPAÑEROS.

MIRA, HE METIDO LA PATA EN CADA RELACIÓN EN LA QUE HE ESTADO. PERO ESTO ***FUNCIONA.*** NOSOTROS FUNCIONAMOS.

DE ESO SE TRATA. ***NO*** FUNCIONAMOS. YA NO MÁS. ALGO HA CAMBIADO. NO SÉ SI ES LO QUE PASÓ CON LOS NIÑOS Y S.H.I.E.L.D., O SI TUS AVENGERS--

O SI ESTO YA NO ES ***SUFICIENTE.***

¿Y ENTONCES QUÉ? ¿ESO ES TODO? ¿TERMINAMOS?

NO LO SÉ. TAL VEZ POR UN TIEMPO.

¿POR UN TIEMPO? ¿CUÁNTO TIEMPO ES UN TIEMPO?

NO LO SÉ... PASO DEMASIADO TIEMPO PREOCUPÁNDOME POR TI QUE YO--BUENO, CREO QUE SÓLO NECESITO VER QUE SE SIENTE SER HAWKEYE POR MÍ MISMA POR UN TIEMPO.

ADIÓS, CLINT.

NUNCA DEBIERON HABER VENIDO AQUÍ...

¡MANDARIN!

MI GENTE YA HA SUFRIDO BASTANTE. AHORA SE QUEMARÁN AL IGUAL QUE ELLOS.

CONTINUARÁ.